



México informa de fosas clandestinas en 16 estados

—por agencias de noticias
El Reportero

Dieciséis estados de México han registrado fosas clandestinas con miles de cuerpos sin identificar, informa hoy la revista *El Sol de México*.

Miles de cuerpos se encuentran debajo de los bosques tropicales, praderas, pastizales, postres, terrenos baldíos y pueblos. Los cuerpos no son parte de ninguna estadística, a pesar de que son homicidios, añade la revista.

‘Si se mantiene la tendencia actual, a finales de 2016, habrá 19,560 víctimas directas de homicidio intencional y muchas víctimas más indirectas que pagarán las consecuencias de vivir en un país donde las instituciones no han logrado garantizar la paz social y el respeto al ser humano, declaración de derechos, por Francisco Rivas, director general del Observatorio Nacional Pública, una organización civil que defiende los derechos humanos.

De acuerdo con la revista, entre enero de 2014 y julio de 2016, el número

Ver BREVES LATINOS página 5

Mexico reports clandestine graves in 16 states

—by the *El Reportero's* wire services

Sixteen states in Mexico have registered clandestine graves with thousands of unidentified bodies, *El Sol de Mexico* journal reports today.

Thousands of bodies lie under tropical forests, prairies, grasslands and deserts, vacant lots and villages. The bodies are not part of any statistics, even though they are homicides, the journal adds.

‘If the current trend is maintained, by the end of 2016, there will be 19,560 direct victims of intentional homicide and many more indirect victims that will pay the consequences of living in a country where institutions have failed to guarantee social peace and respect to human rights’, the statement by Francisco Rivas, general director of the National Public Observatory, a civil organization that defends human rights. According to the

See LATIN BRIEFS page 6

Cómo les ha ido a los hispanos y a los afro-americanos en la economía de Obama

—por Fred Lucas

El presidente Barack Obama hablará esta semana por última vez durante su presidencia a las cenas anuales para los miembros negros e hispanos del Congreso, aunque como su registro para los dos grupos minoritarios más grandes del país es a lo mejor cuestionable, basado en cifras del gobierno.

Un informe de la Oficina del Censo esta semana encontró que los salarios han subido de nuevo a los niveles previos a la recesión en el 2015, incluyendo a los negros e hispanos. Sin embargo, a lo largo de los dos mandatos de Obama, las mayores tasas de desempleo siguen estando entre los afroamericanos

Ver OBAMA página 3

How Hispanics, Blacks have fared in Obama economy

—by Fred Lucas

President Barack Obama will be speaking this week for the last time during his presidency to annual dinners for black

and Hispanic members of Congress, even as his record for the two largest minority groups in the country is at best questionable, based on government numbers. A Census Bureau report

this week found wages have climbed back to pre-recession levels in 2015, including for blacks and Hispanics. However, throughout Obama's two terms, the highest unemployment rates continue to be among African-Americans and Hispanics, according to the Bureau of Labor Statistics.

The president's policies haven't helped either group, said Horace Cooper, co-chairman of Project 21, a black conservative group.

‘The black community has suffered tremendously under the president's policies,’ Cooper told *The Daily Signal* in a phone interview.

‘The president seems to be so proud that wages are back, but that just means the misery has endured until his last year in office,’ Cooper added. ‘He has turned the Great Recession that should have been two to three years into five to seven years. We haven't had full job growth for almost eight years.’

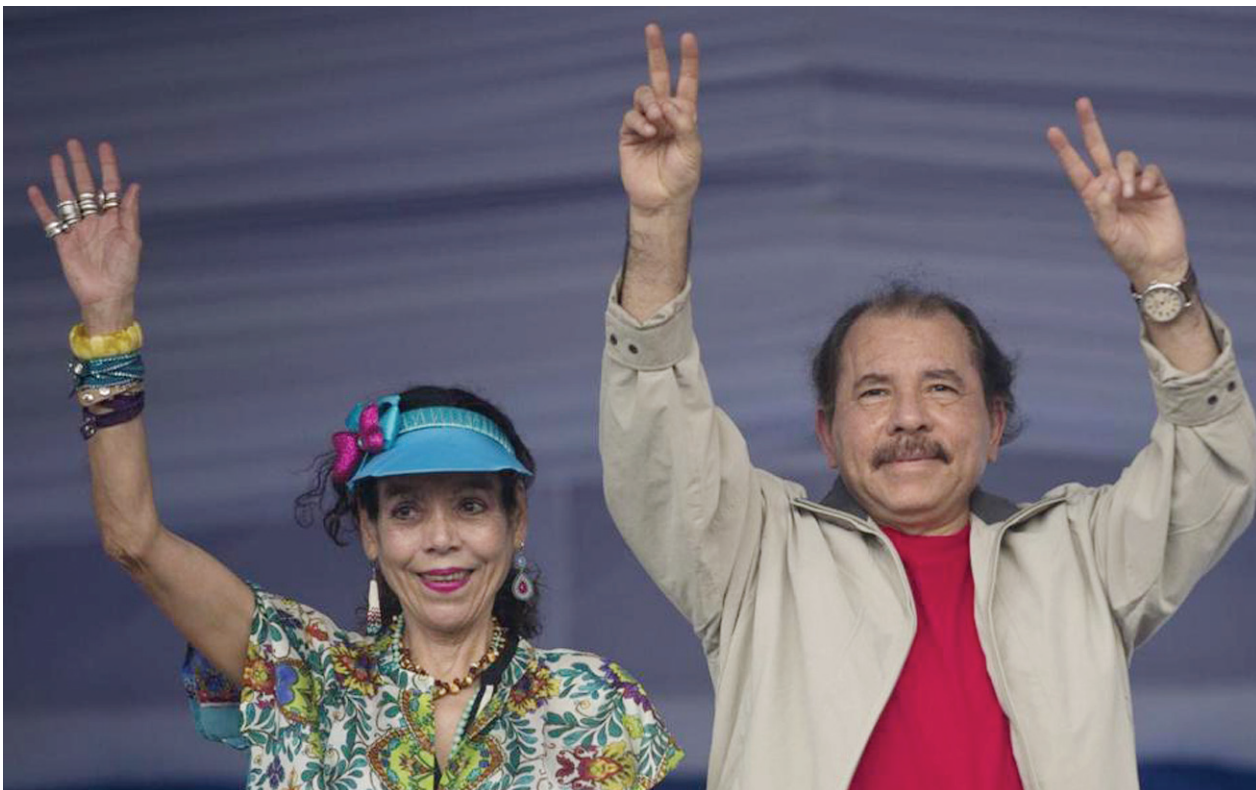
The president, not surprisingly, had a different perspective, touting the Census numbers in a White House video Tuesday. Obama said:

Incomes actually went up 5.2 percent. This is actually the biggest jump year over year since 1968. The good news is, it went up for everybody, all income groups, except those at the very, very top, all races, genders ... It paints a picture of an economy that is improving, that is reducing poverty and increasing incomes. This is all a consequence of some of the smart economic policies we've been putting in place over the last several years.

The White House noted that Hispanics saw the largest gain in median income at 6.1 percent, while seeing a 2.2 percent drop in poverty. Further, blacks had a 2.1 percent drop in poverty.

However, the recovery has been too weak to celebrate, said James Sherk, a research fellow

See OBAMA page 3



El Presidente de Nicaragua Daniel Ortega y su esposa candidata a vice presidente Rosario Murillo.
Nicaraguan President Daniel Ortega and his wife vice Presidential candidate Rosario Murillo

Dinastías peligrosas - Nicaragua en la mira

—por Stephen Kinzer
Análisis

Las dinastías políticas tienen un atractivo romántico, pero no para la mayoría de las personas que viven en ellas. Ellos son inherentemente inestables. Los regímenes de hierro de Reza Shah en Irán y ‘Papa Doc’ Duvalier en Haití colapsaron cuando los hijos se mostraron incapaces de manejar su herencia. En algunos países, como Egipto y Yemen, poblaciones enteras se rebelaron cuando los presidentes trataron de maniobrar a sus hijos en el

poder. Sobrevivir a dinastías, como los de Corea del Norte y Arabia Saudita, son modelos de cuan horrible son.

En el hemisferio occidental, la dinastía más sangrienta y más duradera fue a través de la cual la familia Somoza gobernó Nicaragua durante casi medio siglo. Ahora, un nuevo régimen de la familia está surgiendo en América Latina. Sorprendentemente - o tal vez predecible - está ocurriendo una vez más en Nicaragua. El presidente Daniel Ortega, ha anunciado que su esposa,

Ver NICARAGUA página 3

Dangerous dynasties - Nicaragua on the lens

—by Stephen Kinzer
Analysis

Political dynasties have a romantic appeal, but not to most people who live under them. They are inherently unstable. The iron regimes of Reza Shah in Iran and ‘Papa Doc’ Duvalier in Haiti collapsed when sons proved unable to handle their inheritance. In some countries, like Egypt and Yemen, entire populations rose in rebellion when presidents sought to maneuver their sons into power. Surviving dynasties, like those in North Korea

and Saudi Arabia, are models of much that is awful.

In the Western Hemisphere, the bloodiest and longest-lasting dynasty was the one through which the Somoza family ruled Nicaragua for nearly half a century. Now a new family regime is emerging in Latin America. Amazingly — or perhaps predictably — it is happening once again in Nicaragua. President Daniel Ortega has announced that his wife, Rosario Murillo, who has been co-governing the country for

See NICARAGUA page 3

Esto hará que su ropa quede blanca brillante y frescas cómo la primavera

¡No hay toxinas, más barato y fácil!

—por Logística por la vida sana

Los productos de lavado convencionales a menudo contienen sustancias químicas tóxicas que pueden dañarle a usted y el medio ambiente.

Por desgracia, hoy en día, la mayoría de los de-



tergentes sintéticos suelen estar hechos de productos petroquímicos, fenoles y fragancias tóxicas. En otras palabras, muchos detergentes para la ropa son en gran

parte cancerígenos, alérgicos, y de otra manera perjudicial para su salud. Estos productos químicos

Ver SALUD página 3

This will make your clothes bright white and spring fresh

No toxins, cheap and easy!

—by Healthy Logistic Living

Conventional laundry products often contain toxic chemicals that can harm you and the environment.

Unfortunately today, most synthetic detergents are often made of petrochemicals, phenols, and toxic fragrances. In other words, many laundry detergents are largely carcinogenic, allergenic, and

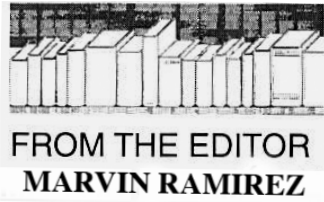
otherwise harmful to your health. These chemicals have long been associated with environmental damage, particularly in our streams and waterways.

Most people hate doing the laundry. It can be boring, exhausting, and some stains just will not go away.

It is pretty hard to find a nice detergent that does not cause a fortune. Well, things are about to change here, and only one ingredient can solve all your prob-

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



Part 1 of 2

Silenciar a EE.UU. mientras se prepara para la guerra

NOTA DEL EDITOR

QUERIDOS LECTORES:

No he leído un artículo con tanta agudeza sobre política internacional. Escrito con mucha claridad, este artículo, cuyo autor es John Pilger, prepara al lector para realmente entender lo que los llamados principales medios han cubierto y lo que no de la política norteamericana.

SEGUNDA PARTE DE DOS.

Silenciar América mientras se prepara para la guerra

por John Pilger

Fue Hillary Clinton quien, como secretaria de Estado en 2010, elevó la competencia por la reivindicación de rocas y arrecifes en el Mar del Sur de China a cuestión internacional; siguió la histeria de CNN y BBC; China estaba construyendo pistas de aterrizaje en las islas disputadas. En un juego de guerra colosal en 2015, Operación Talismán Sabre, los Estados Unidos y Australia practicaron "asfixiar" el estrecho de Malacca a través del cual pasa la mayoría del petróleo y el comercio de China. Esto no era una novedad.

Clinton declaró que América tenía un "interés nacional" en esas aguas asiáticas. Las Filipinas y Vietnam fueron alentados y sobornados para ejercer

sus acciones y largas enemistades contra China. En los Estados Unidos, la gente está siendo preparada para ver cualquier posición defensiva china como ofensiva, y así se abre el terreno para una rápida escalada. Una estrategia similar de provocación y propaganda se aplica respecto a Rusia.

Clinton, la "candidata de las mujeres", deja un rastro de golpes sangrientos: en Honduras, en Libia (además del asesinato del presidente libio) y Ucrania. Lo último es ahora un paseo temático de la CIA con los nazis y la primera línea de una posible guerra con Rusia. Fue a través de Ucrania -literalmente, el territorio fronterizo- por donde los nazis invadieron la Unión Soviética, que perdió a 27 millones

Ver EDITORIAL página 2

Silencing America as it prepare for war

NOTE FROM THE EDITOR

DEAR READERS:

I hadn't read an article with so much insight on international politics. Written with so much clarity, this article, authored by John Pilger, prepares the reader to really understand what is covered and what is not about American politics by the so called mainstream media. PART 2 OF TWO.

Silencing America as it prepares for war

by John Pilger

It was Hillary Clinton who, as Secretary of State in 2010, elevated the com-

peting territorial claims for rocks and reef in the South China Sea to an international issue; CNN and BBC hysteria followed; China was building airstrips on the disputed islands. In a mammoth war game in 2015, Operation Talisman Sabre, the US and Australia practiced "choking" the Straits of Malacca through which pass most of China's oil and trade. This was not news.

Clinton declared that America had a "national interest" in these Asian waters. The Philippines and Vietnam were encouraged and bribed to pursue their claims and old enmities against China. In America, people are being primed to see any Chinese defensive position as offensive, and so the ground is laid for rapid escalation. A similar strategy of provocation and pro-

paganda is applied to Russia.

Clinton, the "women's candidate", leaves a trail of bloody coups: in Honduras, in Libya (plus the murder of the Libyan president) and Ukraine. The latter is now a CIA theme park swarming with Nazis and the frontline of a beckoning war with Russia. It was through Ukraine - literally, borderland - that Hitler's Nazis invaded the Soviet Union, which lost 27 million people. This epic catastrophe remains a presence in Russia. Clinton's presidential campaign has received money from all but one of the world's ten biggest arms companies. No other candidate comes close.

Sanders, the hope of many young Americans, is not very different from

See EDITORIAL page 3

Se puede arreglar la elección 2016? Seguro que sí

por Roger Stone
Análisis de noticias

Donald Trump ha dicho públicamente que teme que la próxima elección sea manipulada. Basado tanto en la capacidad técnica y la historia reciente, las preocupaciones de Trump no son infundadas.

Un estudio reciente realizado por la Universidad de Stanford demostró que la campaña de Hillary Clinton manipuló el sistema para robar la nominación de Bernie Sanders.

Lo que se hizo a Bernie Sanders en Wisconsin es impresionante.

¿Por qué los Clinton no engañaran de nuevo?

La cuestión aquí es a la vez el fraude electoral, que es limitado, pero sí ocurre, y el robo de las elecciones a través de la manipulación de las máquinas de votación computarizadas, en particular las máquinas de votación DIEBOLD / PSA en un amplio uso en la mayoría de los estados.

POLITICO perfila un profesor de Princeton que ha demostrado cómo las máquinas de votación electrónica que se utilizan con mayor frecuencia pueden ser pirateadas en cinco minutos o menos! Robert Fittrakis, profesor de Ciencias Políticas en el Departamento Social y Ciencias del Comportamiento de Columbus State Community College ha escrito un libro de lectura obligatoria en la técnica de la tira y la solapa demandado por manipular estas máquinas. El profesor Fittrakis es un activista del Partido Verde.



Un pirata informático mostró a CBS cómo votar varias veces usando un simple dispositivo electrónico de \$ 15,00.

Para ser más claros, ambas partes se han comprometido en este trapicheo y es el partido en el poder en cada estado quien tiene la custodia de las máquinas y el control de su programación. Este año, los resultados de las máquinas en Pensilvania, Virginia y Ohio, donde el gobernador John Kasich controla las máquinas, deben corresponder con las encuestas de salida, por ejemplo.

Illinois es otro evidente estado donde Trump ha estado resultando sorprendentemente fuerte, por lo que se ha convertido en un estado azul. ¿Alguien confía en que el Alcalde Rahm Emanuel, un sicario de Clinton desde hace mucho tiempo. No es mono con las máquinas? Yo no. Estaba usando fondos de los grupos comunitarios de la ciudad para reclutar "manifestantes"- anti Trump contra el que se hicieron pasar como una amenaza a la seguridad pública, el evento Trump de Chicago fue cancelado cuando el servicio secreto no podía

garantizar su seguridad.

¿Cómo hacen los Políticos de ambas partes? Tan fácil como determinar, sobre lo honesto de la base de las encuestas, quien va a ganar. Entonces, si no es su candidato, simplemente tienen que dar los votos para el otro individuo y viceversa. Mantener la votación total de la misma. Aquí es donde la técnica de "tira y cambia" descrita por el profesor Fittrakis entra en acción.

Tal vez usted no necesita todos los votos que el otro va a conseguir. Si usted tiene un plan en mente que involucre votos y su redistribución, se puede encontrar un programador que puede diseñar las instrucciones de la máquina para producir ese resultado. O se puede hackear la máquina en la que está votando, por \$ 15, la puede obtener en BEST BUY.

Europa ha rechazado máquinas de votación electrónica, ya que son poco fiables. Esto no es un secreto. Los medios de comunicación siguen un ritmo de batería insistiendo en que el fraude electoral es inexistente sin tener que hacer frente a la cuestión

Ver COLUMNA página 7

Can the 2016 election be rigged? You bet

by Roger Stone
News Analysis

Donald Trump has said publicly that he fears the next election will be rigged. Based both on technical capability and recent history, Trump's concerns are not unfounded.

A recent study by Stanford University proved that Hillary Clinton's campaign rigged the system to steal the nomination from Bernie Sanders.

What was done to Bernie Sanders in Wisconsin is stunning.

Why would the Clintons not cheat again?

The issue here is both voter fraud, which is limited but does happen, and election theft through the manipulation of the computerized voting machines, particularly the DIEBOLD/PES voting machines in wide usage in most states.

POLITICO profiled a Princeton professor — who has demonstrated how the electronic voting machines that are most widely used can be hacked in five minutes or less! Robert Fittrakis Professor of Political Science in the Social and Behavioral Sciences Department at Columbus State Community College has written a must-read book on the strip and flip technique used to rig these machines. Professor Fittrakis is a Green Party activist.

A computer hacker showed CBS how to vote

multiple times using a simple \$15.00 electronic device.

To be very clear both parties have engaged in this skullduggery and it is the party in power in each state that has custody of the machines and control of their programming. This year, the results of machines in Pennsylvania, Virginia and Ohio, where Governor John Kasich controls the machines, must be matched with exit polls, for example.

Illinois is another obvious state where Trump has been running surprisingly strong, in what has become a Blue state. Does anyone trust Mayor Rahm Emanuel, a longtime Clinton hatchet man. not to monkey with the machines? I don't. He was using City funded Community groups to recruit anti-Trump "protestors" who posed such a threat to public safety the Trump Chicago event was canceled when the Secret Service couldn't guarantee his safety.

How do the polls of both parties do it? As easy as determining, on the basis of honest polling, who is going to win. Then, if it isn't your candidate, simply have the votes for the other guy be given to your guy and vice versa. You keep the total vote the same. This is where the "strip and flip" technique described by Professor Fittrakis comes in.

Maybe you don't need all the votes the other guy was going to get. If you have a plan in mind involv-

ing votes and their redistribution, you can find a programmer who can design the machine instructions to produce that outcome. Or you can hack the machine you are voting in with that \$15 device that you can get at BEST BUY.

Europe has rejected electronic voting machines because they are untrustworthy. This is not a secret. The media continues a drum beat insisting voter fraud is non-existent without ever addressing the more ominous question of manipulation of the voting machines. It keeps those in control in control.

Additionally some states still use machines that include no paper trail. The "evidence" is destroyed. Florida's machines have no paper trail in Bush v. Gore.

In Europe, they use exit polling to determine who won and lost. The tabulated vote only serves as a formal verification. But that is done with paper ballots and hand counts under supervision, the way we used to do it.

Here's the recipe now: (1) Publish a poll contrived to suggest the result you are going to bring about.

(2) Manipulate the machines to bring about precisely your desired outcome.

As someone with great sentimental attachment to the Republican Party, as I joined as the party of Goldwater, both parties have

See COLUMN page 6

El periódico bilingüe
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramirez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

CAROLINA DE LOS
ÁNGELES QUEZADA
ISABEL FERNANDEZ

ESPRESATE

Advertising

ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA

RAMIREZ

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Del 21 al 28 septiembre de 2016

OBAMA de la página 1

e hispanos, según el Bureau of Labor Statistics.

Las políticas del presidente no han ayudado a ninguno de los grupos, dijo Horace Cooper, co-presidente del Proyecto 21, un grupo conservador negro. "La comunidad de negros ha sufrido enormemente bajo las políticas del presidente," dijo Cooper a The Daily Signal en una entrevista telefónica.

"El presidente parece estar muy orgulloso de que los salarios estén de vuelta, pero eso sólo significa que la miseria ha perdurado hasta su último año en el cargo", agregó Cooper. "La gran recesión que debería haber sido dos o tres años se ha convertido en cinco a siete años. No hemos tenido el crecimiento del empleo total durante casi ocho años".

OBAMA from page 1

for labor economics at The Heritage Foundation.

"This has been the slowest recovery of the post-war era," Sherk told The Daily Signal. "All racial groups suffered losses in the downturn that are only now being recovered."

On Thursday, Obama is speaking to the 39th Annual Congressional Hispanic Caucus Institute Public Policy Conference and Annual Awards Gala. Then, on Saturday, he will speak at the Congressional Black Caucus Foundation's 46th Annual Legislative Conference Phoenix Awards Dinner. Both events are in Washington.

Based on the new Census report, the estimated

El presidente, como es lógico, tenía una perspectiva diferente, haciendo alarde de las cifras del censo en un vídeo de la Casa Blanca el martes. Obama dijo:

Los ingresos en realidad subieron un 5,2 por ciento. Esto es en realidad el mayor salto año tras año desde 1968. La buena noticia es, que subió para todo el mundo, todos los grupos de ingresos, excepto los que están en las mismas, muy superiores, todas las razas, géneros... Se pinta un cuadro de una economía que es para mejorar, que es la reducción de la pobreza y el aumento de los ingresos. Todo esto es consecuencia de algunas de las políticas económicas inteligentes que hemos estado poniendo en marcha en los últimos años.

La Casa Blanca señaló que los hispanos vieron el mayor aumento en el in-

median income for blacks in 2015 was \$37,211. That's up from the previous year, when it was \$35,694. But it's only nominally higher than when Obama came into office at \$36,179. The year before Obama ran, the estimated median income for blacks was \$37,809. Pre-recession, 2007, the median income for black Americans was \$38,970.

However, the wages picture is better for Hispanics, whose estimated median income for 2015 was \$45,148, up about \$2,600 from the previous year. It marks the only significant increase for Hispanics during Obama's tenure. In 2009, the median income was \$42,022, then leveled to \$40,000 or

See AOBAMA page 5

greso medio en el 6,1 por ciento, mientras se veía una caída de 2,2 por ciento en la pobreza. Además, los negros tenían una caída del 2,1 por ciento en la pobreza.

Sin embargo, la recuperación ha sido demasiado débil para celebrar, dijo James Sherk, un investigador de la economía del trabajo de la Fundación Heritage.

"Esta ha sido la recuperación más lenta de la era post-guerra," dijo Sherk a The Daily Signal. "Todos los grupos raciales sufrieron pérdidas durante la recesión y sólo hasta ahora se están recuperando."

El jueves, Obama estará hablando la 39ª Conferencia Anual de Políticas Caucus Hispano del Congreso Instituto Público y la Gala Anual de Premios. Luego, el sábado, hablará en la 46ª Cena de premios Phoenix de la Conferencia Legislativa Anual de la Fundación Grupo Negro del Congreso. Ambos eventos son en Washington.

Basado en el nuevo informe del Censo, el ingreso promedio estimado para los negros en 2015 era de \$37,211. Eso es más que el año anterior, cuando era \$35,694. Pero es sólo nominalmente mayor que cuando Obama tomó posesión a \$36,179. El año antes de que Obama corriera en las elecciones, el ingreso promedio estimado para los negros era \$37,809. Antes de la recesión de 2007, el ingreso promedio para los estadounidenses negros era \$38,970.

Sin embargo, la imagen de los salarios es mejor para los hispanos, cuyo ingreso medio estimado para el año 2015 era \$45,148, hasta aproximadamente \$

Ver OBAMA página 6

NICARAGUA from page 1

years, will be his running mate in this November's election. Once again, Nicaragua is falling under the power of a single family.

Many women have helped their husbands' rule. Among them are historical titans like the Byzantine Empress Theodora, first ladies like Dolley Madison and Romania's Elena Ceausescu, and fictional figures like the manipulative Claire Underwood from "House of Cards" — to whom Murillo has been compared. This, however, may be the first time that a sitting president has chosen his wife as vice president. It is a giant step backward for Nicaragua. For Latin America, it is a depressing landmark, a sign that the region has not managed to overcome its baroque political excesses. It also marks a new triumph for an extraordinary woman who made an ice-cold political calculation nearly 20 years ago.

In 1998, Murillo's daughter, Zoilamérica, revealed that her stepfather

had sexually abused her for nine years, beginning when she was 11. This presented her mother with a stark choice. She could have sided with her daughter and denounced Ortega, which would probably have destroyed his political career. The alternative was to reject the charges, which she evidently knew to be true, and call her daughter a liar. One course would have led to the end of her public life. The other would make her powerful. She decided to support her daughter's tormenter rather than her daughter. From the beginning, she understood that she has a high card to play. If her husband — they were married in 2005 — ever defies or double-crosses her, she can ruin him by declaring that he is a child rapist after all.

Ortega has already adjusted Nicaragua's constitution to allow for his limitless reelection. Last month, he arranged to expel all opposition deputies from the National Assembly. Their parties are forbidden to run candidates in the forthcoming election. That closed

most of the remaining political space in Nicaragua. It also assured that the husband-and-wife ticket will win. The family plan is classically dynastic: Ortega will retire or resign and leave the presidency to his wife. One of their sons, Laureano Ortega, is apparently being groomed to carry the torch of family leadership into a new generation.

Daniel Ortega helped lead the Sandinista revolution that electrified the world. Much of its appeal was based on the fact that the enemy was a dynastic regime. Anastasio Somoza García seized absolute power in 1936, after arranging the murder of his main rival. After his own assassination 20 years later, his eldest son succeeded him. Later the younger son took over. This corrupt succession repelled the world and contributed to widespread support for Sandinista rebels both in Nicaragua and abroad.

It might seem bizarre, even by the magic realist standards of Latin Ameri-

See NICARAGUA page 5

SALUD de la página 1

se han asociado con el daño al medio ambiente, sobre todo en nuestros arroyos y cursos de agua.

La mayoría de la gente odia lavar la ropa. Puede ser aburrido, agotador, y algunas manchas simplemente no van a desaparecer.

Es bastante difícil encontrar un buen detergente que no cueste una fortuna. Bueno, las cosas van a cambiar aquí, y sólo uno de los ingredientes puede resolver todos sus problemas. Va a guardar sus nervios, dinero y esfuerzo para otra cosa. Sólo tiene que añadir un poco de vinagre blanco a su tambor de lavadora.

Aquí hay 10 grandes razones para usar vinagre blanco en la lavandería

1. Vierta la mitad de una taza de vinagre blanco en su ropa antes de ponerlas en la

EDITORIAL de la página 2

de personas. La catástrofe épica está aún presente en Rusia. La campaña presidencial de Clinton ha recibido dinero de las diez mayores empresas de armas del mundo. Ningún otro candidato lo habría obtenido.

Sanders, la esperanza de muchos jóvenes estadounidenses, no es muy diferente de Clinton en su propietarista visión del mundo más

máquina. El vinagre blanco aumenta la potencia de su detergente para la ropa, protege el color de su ropa, y reduce cualquier residuo de jabón después del lavado.

2. También se puede usar un poco de vinagre en lugar de su suavizante de telas. Se vierte en el compartimento designado de su lavadora. El vinagre blanco proporciona el mismo

allá de Estados Unidos. Él respaldó el bombardeo ilegal de Serbia llevado a cabo por Bill Clinton. Él apoya el terrorismo de Obama mediante drones, la provocación de Rusia y el regreso de las fuerzas especiales (escuadrones de la muerte) a Irak. Él no tiene nada que decir de los toques de tambores de las amenazas a China y del riesgo acel-

Ver EDITORIAL página 5

efecto. La única diferencia es que es más suave, y no daña el medio ambiente.

3. El ácido en el vinagre blanco elimina las manchas de desodorante y el sudor de la ropa blanca.

4. Los detergentes en polvo dejan residuos en la ropa después del lavado, y su piel sensible puede ir-

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

Clinton in his proprietorial view of the world beyond the United States. He backed Bill Clinton's illegal bombing of Serbia. He supports Obama's terrorism by drone, the provocation of Russia and the return of special forces (death squads) to Iraq. He has nothing to say on the drumbeat of threats to China and the accelerating risk of nuclear war. He agrees that Edward Snowden should stand trial and he calls Hugo Chavez — like him, a social democrat — "a dead communist dictator". He promises to support Clinton if she is nominated.

The election of Trump or Clinton is the old illusion of choice that is no choice: two sides of the same coin. In scapegoating minorities and promising to "make America great again", Trump is a far right-wing domestic populist; yet the danger of Clinton may be more lethal for the world.

"Only Donald Trump has said anything meaningful and critical of US foreign policy," wrote Stephen Cohen, emeritus professor of Russian History at Princeton and NYU, one of the few Russia experts in the United States to speak out about the risk of war.

In a radio broadcast,

Cohen referred to critical questions Trump alone had raised. Among them: why is the United States "everywhere on the globe"? What is NATO's true mission? Why does the US always pursue regime change in Iraq, Syria, Libya, Ukraine? Why does Washington treat Russia and Vladimir Putin as an enemy?

The hysteria in the liberal media over Trump serves an illusion of "free and open debate" and "democracy at work". His views on immigrants and Muslims are grotesque, yet the deporter-in-chief of vulnerable people from America is not Trump but Obama, whose betrayal of people of colour is his legacy: such as the warehousing of a mostly black prison population, now more numerous than Stalin's gulag.

This presidential cam-

paign may not be about populism but American liberalism, an ideology that sees itself as modern and therefore superior and the one true way. Those on its right wing bear a likeness to 19th century Christian imperialists, with a God-given duty to convert or co-opt or conquer.

In Britain, this is Blairism. The Christian war criminal Tony Blair got away with his secret preparation for the invasion of Iraq largely because the liberal political class and media fell for his "cool Britannia". In the Guardian, the applause was deafening; he was called "mystical". A distraction known as identity politics, imported from the United States, rested easily in his care.

History was declared

See EDITORIAL page 7

NICARAGUA de la página 1

Rosario Murillo, quien ha sido co-gobernante del país durante años, será su compañera de fórmula en las elecciones de este noviembre. Una vez más, Nicaragua está cayendo bajo el poder de una sola familia.

Muchas mujeres han ayudado a gobernar a su marido. Entre ellas se en-

cuentran los titanes históricos como la bizantina emperatriz Teodora, primeras damas como Dolley Madison y de Rumanía Elena Ceausescu, y figuras de ficción como la manipuladora Claire Underwood de "House of Cards" — a los que se ha comparado Murillo. Esta, sin embargo, puede

Ver NICARAGUA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.

y sábado de 8:30 a 4 p.m.

*** Office Hours:**

Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

*** Office Hours:**

Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and

Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Juan Luis Guerra

Juan Luis Guerra en gira por EE.UU.

— por los servicios de noticias
El Reportero

El compositor y cantante dominicano Juan Luis Guerra se encuentra ahora en su gira por Estados Unidos con su CD "Todo tiene su hora" (Everything Has its Time) con conciertos en Miami y Los Angeles, informó su propia oficina de prensa el lunes.

El espectáculo va a varios países, con un gran éxito, y quiere encantar a las audiencias en el 16 Hard Rock Hotel & Casino en Hollywood, Florida, el viernes, y después, el domingo 18 de septiembre en el Teatro Griego de Los Angeles.

La gira comenzó el año pasado con su primera presentación, en los Altos de Chavón Amphitheater (La Romana, República Dominicana) y desde allí comenzó una gira en varias ciudades europeas, en el que Guerra recibió los aplausos y el reconocimiento de las audiencias.

Más tarde, Guerra recibiría el premio Grammy Latino y un reconocimien-

to por parte de la Asociación de Periodistas de Arte (Acroarte) en la Gala Premios Soberano, en la categoría de concierto del año y Videoclip del Año. Canciones antológicas como "Ojalá que llueva café" "La Bilirrubina" y "Todo tiene su hora" están formando en el catálogo de esta gira.

SFFS recaudó un total de \$75,000 para ayudar a la postproducción completa

La Sociedad de Cine de San Francisco anunció los tres ganadores de los premios 2016 SFFS Documentary Film Fund por un total de \$75,000 que apoyan documentales de larga duración en la postproducción. El Fondo de Cine Documental SFFS fue creado para apoyar el trabajo de la película de sin ficción singular que se distingue por historias convincentes, personajes intrigantes y una aproximación visual innovadora. Jeremy Levine y Landon de Van Soest Por *Ahkeem*, Alyssa Fedele y Zachary Fink de *The Rescue List* y de Peter Bratt *Woman in Motion*

eran cada una financiación significativa concedida que ayudará a empujarlos hacia su finalización.

Festival Icaro de Panamá a la pantalla interna, Lat. A.M. y películas europeas

Algunos 29 películas latinoamericanas, europeas y Panamá, se proyectarán durante el Festival Icaro de Panamá del 21 de septiembre al 30 en la capital y en las principales ciudades de las provincias de Colón y Chiriquí, este último por primera vez.

Según el productor del festival, Roberto Rey, la capital tendrá varias salas de cine en la que el público podrá disfrutar de la proyección gratuita de películas como la *Ixcánul* de Guatemala, que abrirá el evento.

Organizada cada año por el Grupo Experimental de la Universidad de Cine de la Universidad de Panamá y la Fundación Pro Artes escénicas, el Festival Icaro Panamá 2016 tendrá dos selecciones de cine.

Ver ARTES página 7

Juan Luis Guerra on tour in the US

— by the El Reportero's news services

Dominican songwriter and singer Juan Luis Guerra is now on his US tour with his CD "Todo Tiene Su Hora" (Everything Has its Time) with concerts in Miami and Los Angeles, said his own press office Monday.

The show is going to several countries, with a great success, and wants to enchant the audiences at the 16 Hard Rock Hotel & Casino-Hollywood in Florida, on Friday, and later, on Sunday September 18, at the Greek Theater of Los Angeles.

The tour started last year with its first presentation, at the Altos de Chavon Amphitheater (La Romana, Dominican Republic) and from there started a tour on several European cities, in which Guerra received the applause and recognition of the audiences.

Later, Guerra would receive the Latin Grammy Award and a recogni-

tion by the Association of Art Journalists (Acroarte) in the Soberano Awards Gala, in the category for Concert of the Year and Videoclip of the Year.

Anthologic songs like "Ojala que Llueva Café" "La Bilirrubina" and "Todo Tiene su Hora" are forming the catalog of this tour.

SFFS awarded a total of \$75,000 to help complete postproduction

The San Francisco Film Society today announced the three winners of the 2016 SFFS Documentary Film Fund awards totaling \$75,000, which support feature-length documentaries in postproduction. The SFFS Documentary Film Fund was created to support singular nonfiction film work that is distinguished by compelling stories, intriguing characters and an innovative visual approach. Jeremy Levine and Landon Van Soest's *For Ahkeem*, Alyssa Fedele and Zach-

ary Fink's *The Rescue List* and Peter Bratt's *Woman in Motion* were each awarded significant funding that will help push them towards completion.

Icaro Panama Festival to screen domestic, Lat. Am. and European films

Some 29 Panamanian, Latin American and European films will be screened during the Icaro Panama Festival from September 21st to 30th in the capital city and the main provincial cities of Colon and Chiriqui, the latter for the first time.

According to the festival producer Roberto King, the capital city will have several movie theaters in which the audience will be able to enjoy free screening of films such as the Guatemalan *Ixcánul*, which will open the event.

Organized each year by the Experimental Group of University Film from

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Madelina y Los Carpinteros en Berkeley.

9º Festival de Salsa de Redwood City

Compilado por el equipo de
El Reportero

El Festival de Salsa de Redwood City, un festival al aire libre gratis en el centro de la ciudad de Redwood. Con tres escenarios de entretenimiento en vivo y un concurso de Salsa & Tasting, este evento es un punto alto en el evento de verano de Redwood City.

Con múltiples escenarios con una variedad de música de Salsa, Jazz Latino y Reggae se enciende Redwood City con música y baile todo el día. Cocineros de Salsa profesionales y aficionados competirán por diversión, premios y la gloria de la Salsa. Además, hay degustación de Tequila GRATIS, proyectos de arte práctico y Área de Juegos Para Niños, completan con brincolines y mucho más! Más información en 650-780-7340 o www.redwoodcityevents.com.

Madelina están Los

Carpinteros por primera vez en La Peña de Berkeley

Entre Sur y Norte es el concierto de estreno del grupo Madelina y Los Carpinteros en el Centro Cultural La Peña. El conjunto destaca la expresiva voz de Madelina Zayas, las armonías vocales de Brandon Vance (ambos del grupo Buena Trova Social Club) y los multi-instrumentalistas Fernando 'Feña' Torres y Denis Schmidt (ex miembros del Grupo Raíz). Además el grupo incluye a los destacados músicos del Área de la Bahía Ruthie Dineen, (flauta y acordeón), Craig Thomas (bajo y cuatro puertorriqueño), Luis Valverde, coreógrafo e investigador de la música andina (Compañía de Danza Valverde y ex miembros del Grupo Anqari). Con la aparición especial del compositor Tomas Enguidanos en la mandolina.

En la tradición de la Nueva Trova y la Nueva Canción - movimientos que

florecieron al calor de las luchas de liberación y que hicieron suyos las raíces populares con un enriquecido poemario - esta presentación también estrenará composiciones inéditas del escritor y músico 'Feña' Torres, así como interpretaciones de la música latinoamericana, desde Puerto Rico hasta la cordillera de los Andes y los Estados Unidos.

No es coincidencia que Madelina y Los Carpinteros estrenen en La Peña. Desde su fundación hace 41 años atrás, el venerado centro en el sur de Berkeley se ha convertido en el hogar de la Trova y la Nueva Canción. La Peña es donde el oído atento y los amantes de este género pueden disfrutar de las joyas musicales de sus creadores, así como las inéditas obras musicales desarrolladas actualmente a nivel local.

Una entretenida revista al cancionero latinoamericano

Ver CALENDAR página 6

9th Annual Redwood City Salsa Festival

Compiled by
El Reportero's staff

The Redwood City Salsa Festival, a FREE outdoor festival happening in downtown Redwood City. With three stages of live entertainment, and a Salsa Competition & Tasting, this event is a high point in Redwood City's summer event.

Multiple stages featuring a variety of music, including Salsa, Latin Jazz and Reggae, will fire up Redwood City with music and dancing all day long. FREE hands-on art projects, and a Children's Play Area, complete with bounce houses, and more! More info at 650-780-7340 or www.redwoodcityevents.com.

Madelina y Los Carpinteros Premiering @ Berkeley's La Peña.

Between the South and the North is the La Peña's debut concert of Madelina y Los Carpinteros and Friends. The group features the soulful voices of Madelina Zayas with Brandon Vance (both Buena Trova Social Club), and multi-instrumentalists (former mem-

bers of Grupo Raíz) Fernando Feña Torres and Denis Schmidt. Also, Bay Area jewels Ruthie Dineen, Craig Thomas and Brandon Vance.

Special performance by sikuri master and choreographer Luis Valverde and partner Claudia Susana (Valverde dance and former Grupo Anqari), and Tomás Enguidanos on the Andean Mandolina.

Following the tradition of the Nueva Canción and Nueva Trova - movements that came out of The Americas' liberation struggles to freshly embody the folk roots with an enriched lyricism - this concert will premiere Fernando Torres' own compositions as well as unique interpretations of music from Puerto Rico to the Andes Mountains (Argentina, Chile, Perú, Venezuela, the Andes Region, Puerto Rico) and the mainland US.

Madelina, Los Carpinteros and friends will be debuting at La Peña. Since its inception 41 years ago, the Berkeley's venerated hut has become the casa of the nueva trova/nueva canción, where the attentive ear and lovers of the

genre can enjoy the musical gems of its originators as well as the work currently developed locally. A not-to-be-missed Fall evening with some soulful and rhythmic picks into the Latin American cancionero, including originals from Fernando Torres and unique interpretations from Osvaldo Torres, Simón Díaz, Rafael Manríquez, Roy Brown, Juan Antonio Corretjer, Rafael Hernández, Fernando Solanas and Roberto Goyeneche, amongst others.

Friday, Sept. 30, 2016. 8 p.m. \$15 adv. \$20 dr. At La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley. 510-849-2568 Tickets: <http://bit.ly/2bCQ1ka>.

Para colocar
un aviso en
El Reportero,
por favor
llame al
415-648-3711



EXPERT RESTORATION // COLLISION & REFINISH
ALL MAKER & MODELS // FREE ESTIMATES

CARLOS H. BONILLA, Sr.
 Owner // Master Technician

4352 MISSION STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112
 TEL: 415.334.6918 / CELL: 415.505.7479 / FAX: 415.334.6886
 WWW.CPAUTOBODYREPAIR.COM / CPAUTOBODYREPAIR@YAHOO.COM



Alex Mora
 REALTOR®

KELLER WILLIAMS
 REALTY

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
 SFNativeAgent@gmail.com
 www.SFNativeAgent.com
 BRE License #01327712

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER



TAQUERIA VALLARTA
TEX MEX

3033 24th Street, San Francisco 415-826-8116
 2022 Mission Street, SF 415-252-8810



PANCHO VILLA
 TAQUERIA

HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
 PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.



EL TORO
 TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Enroll your child in the Best School in the Mission District!
Inscriba a su Niño/a en la Mejor Escuela de la Misión!



Mission Neighborhood Centers, Inc.
Mission Head Start/Early Head Start Grantee

MNC is a bilingual school readiness program for low income children, 3 months to 5 years of age. It has 10 centers in San Francisco with Preschool (3 - 5 years) and Early Head Start (Infant/Toddler (3 - 36 months)).

MNC es un programa de preparación escolar bilingüe para niños de bajos recursos, 3 meses a los 5 años. Operamos 10 centros en San Francisco y ofrecemos Preescolar Infantil (3 - 5 años) y edad más temprana de Early Head Start Infantes (3 - 36 meses).

(415) 920-0123
 Mission Neighborhood Center
 362 Capp Street, SF

EDITORIAL de la página 3

erado de la guerra nuclear. Él está de acuerdo en que Edward Snowden debe enfrentar un proceso y llama a Hugo Chávez —como él, un socialdemócrata— “un dictador comunista muerto”. Él promete apoyar a Hillary Clinton si es nombrada.

La elección entre Trump y Clinton es la vieja ilusión de elegir: son dos caras de la misma moneda. Al atraer a las minorías y prometer “hacer grandes de nuevo a los Estados Unidos”, Trump es un populista doméstico de derecha; sin embargo, el peligro de Clinton puede ser más letal para el mundo.

“Sólo Donald Trump ha dicho algo significativo y crítico de la política exterior estadounidense”, escribió Stephen Cohen, profesor emérito de Historia Rusa en Princeton y NYU, uno de los pocos expertos en Rusia en los Estados Unidos que han hablado acerca del riesgo de una guerra.

Y en una transmisión radiofónica, Cohen se refirió a cuestiones críticas que sólo Trump ha abordado. Entre ellas: ¿por qué Estados Unidos está “en todas partes del globo”? ¿Cuál es la verdadera misión de la OTAN? ¿Por qué Estados Unidos siempre busca cambio de régimen en Irak, Siria, Libia, Ucrania? ¿Por qué Washington trata a Rusia y a Vladimir Putin como un enemigo?

La histeria de los medios liberales en torno a Trump sirve de ilusión de un “debate libre y abierto” y de “democracia en el trabajo”. Sus puntos de vista sobre los inmigrantes mu-

sulmanes son grotescos, a pesar de que el deportador-en-jefe de la gente vulnerable en los Estados Unidos no es Trump sino Obama, cuya traición de la gente de color es su legado: como el almacenamiento de población negra en las cárceles, ahora más numeroso que el gulag de Stalin.

Esta campaña presidencial puede no ser sobre populismo sino sobre liberalismo estadounidense, una ideología que se ve a sí misma como moderna y por tanto superior y el único camino verdadero. Los que están a su derecha son semejantes a los imperialistas cristianos del siglo XIX, con un derecho de Dios para convertir, para cooptar o para conquistar.

En Gran Bretaña, esto es el blairismo. El cristiano criminal de guerra Tony Blair se fue con su preparación secreta de la invasión de Irak porque la clase política liberal y los medios cayeron por su “cool Britannia”. En The Guardian el aplauso fue ensordecedor; fue llamado “místico”. Una distracción conocida como política de identidad, importada de los Estados Unidos, descansó fácilmente en su cuidado.

Se declaró que la historia había terminado, que la clase había sido abolida y el género fue promovido como feminismo; muchas mujeres se volvieron nuevas MPs laboristas. Votaron el primer día del Parlamento para recortar los beneficios de padres solteros, en su mayoría mujeres. La mayoría votó por una invasión que produjo 700,000 viudas iraquíes.

El equivalente en los Estados Unidos son los

belicistas políticamente correctos del New York Times, The Washington Post y la cadena TV que dominaron el debate político. Vi un debate furioso en CNN sobre las infidelidades de Trump. Era claro, decían, que no es un hombre en quien se pueda confiar en la Casa Blanca. Ninguna cuestión se abordó. Nada

del 80 por ciento de estadounidenses cuyo ingreso colapsó a los niveles de 1970. Nada de la deriva a la guerra. La sabiduría recibida parece decir “tá-pate la nariz” y vota por Clinton: nadie sino Trump. De ese modo, detienes al monstruo y preservas un sistema amordazante para otra guerra.

BREVES LATINOS de la página 1

de personas desaparecidas llegó hasta 968 mexicanos y 83 extranjeros.

Padres de Ayotzinapa 43 estudiantes rompen el diálogo con el gobierno mexicano

México, Sep 15 (PL) Los padres y familiares de los 43 estudiantes que desaparecieron de Ayotzinapa, México, rompieron el diálogo con el Gobierno, según se ha anunciado hoy en una rueda de prensa.

La decisión es en respuesta a la decisión del presidente Enrique Peña Nieto al nombrar a Tomas Zeron, que ayer renunció como director en jefe de la Agencia de Investigación Criminal (AIC), como secretario técnico del Consejo Nacional de Seguridad.

Los familiares de los 43 estudiantes dijeron que la decisión de Peña es una burla que muestra la ‘impunidad’ en el caso de Iguala, donde los estudiantes de la escuela de formación de profesores desaparecieron en la noche del 26 de septiembre de 2014, después de

haber sido suprimidos por la policía en ese municipio del estado de Guerrero.

Ellos dijeron que el diálogo con la Oficina del Procurador General de la República (PGR) no se reanudaría mientras Zeron no sea castigado por las acciones ilegales “llevadas a cabo durante la investigación del caso Iguala revelado por el grupo interdisciplinario de expertos independientes (Giei).

Las conclusiones oficiales sobre el caso Iguala son cuestionadas, tanto en el país como en el extranjero, aunque Zeron los defendió a capa y espada.

Felipe de la Cruz, portavoz de los padres de los 43 alumnos, culpó a Zeron directamente por estar involucrado en la supuesta manipulación de una acción llevada a cabo en el río San Juan, el 28 de octubre de 2014, durante la búsqueda de las bolsas de plástico en la que presumiblemente se encontraron fragmentos de hueso del estudiante Alexander Mora, el único de los estudiantes que faltan, identificado mediante pruebas genéticas.

NICARAGUA from page 3

can dictatorships, that a leader who came to power by deposing a hated dynasty would try to establish a dynasty of his own. In fact, it makes perfect sense. In Nicaragua’s deformed political culture, young street toughs like Daniel Ortega had only one political model: the Somoza dynasty. They hated it, but it was the dominant political reality. Ortega is now the epitome of what he once rebelled against. He is taking Nicaragua back to the future.

Nowhere on earth is the cycle of American intervention and nationalist rebellion more vivid than in Nicaragua. In 1909, President William Howard Taft decided that Nicaragua’s government was not sufficiently submissive and directed its overthrow. That led to one rebellion after another. US Marines occupied Nicaragua for more than 20 years. When the Americans finally departed, they left General Somoza in power, confident that he would be able

to run the country on Washington’s behalf. He did — for 45 years until the 1979 revolution. Now Nicaragua is reclaiming its title as the hemispheric champion of family tyranny.

Modelling a Nicaraguan regime after the Somoza dynasty might seem appealing, since the Somozas held power for so long. Yet their rule ended in bloody overthrow. Dynastic regimes can only end this way, since they allow no opportunity for peaceful change. The Sandinista hold on power is cemented by patronage, gift-giving, and support from the business class. As repression intensifies, coalitions like these can split apart suddenly, sometimes violently. Murillo is unpopular among the Sandinista rank and file. Nicaraguans have a deep historical memory of the evils that dynastic rule can bring. Their impoverished country has already known too much upheaval. More may lie ahead.

Stephen Kinzer is a senior fellow at the Watson Institute for International Studies at Brown University. Follow him on Twitter @stephenkinzer.

NICARAGUA de la página 3

ser la primera vez que un presidente en funciones ha elegido a su esposa como vicepresidenta. Es un gigantesco paso hacia atrás para Nicaragua. Para América Latina, es un punto de referencia deprimente, una señal de que la región no ha logrado superar sus excesos políticos barrocos. También marca un nuevo triunfo para una mujer extraordinaria que hizo un frío cálculo político-glacial, hace casi 20 años.

En 1998, la hija de Murillo, Zoila América, reveló que su padrastro había abusado de ella sexualmente durante nueve años,

comenzando cuando tenía 11. Esto presentó a su madre una dura elección. Podría haber tomado partido por su hija y denunciar a Ortega, y probablemente habría destruido su carrera política. La alternativa era rechazar los cargos, que evidentemente ella sabía que eran verdad, y llamó a su hija mentirosa. Un curso que habría llevado hasta el fin su vida pública. La otra sería hacerse poderosa. Ella decidió apoyar al tormento de su hija en lugar de su hija. Desde el principio, se entiende que ella tiene una carta alta para jugar. Si su mari-

Ver NICARAGUA página 6

CONNYPADO

PREPARACIÓN DE
 IMPUESTOS INCOME TAX
 MATRIMONIOS/BODAS
 PRIVATE & CONFIDENCIAL
 MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

COUPON
 Válido until 09-01-16

GET UP TO 50% OFF

Applicable on the Admission on your next visit

TROPIGALA EXECUTIVE NIGHT CLUB

Valid until September 1st - 09-01-2016
 358 Ocean Ave, San Francisco, CA 94112

OBAMA from page 3

\$41,000 until a slight increase in 2014. In 2007, before the recession, the median income was \$44,215.

However, a year-to-year comparison could lack precision based on a redesigned survey from the Census Bureau in 2014, which is intended to capture more income than the old survey.

The employment situation for the two demographics is more cloudy, according to Bureau of Labor Statistics reports. African-Americans are hit hard on both fronts. Hispanics have one of the highest labor force participation

rates of any demographic, but also lag in employment. Labor force participation has actually declined slightly for both groups, going from 63 percent in 2008 to 61 percent for blacks during most of Obama’s time in office. Hispanics had a 68 percent workforce participation rate in 2008, but after 2010 fell to 66 percent and remained there.

Pre-recession, the unemployment rates were 8.3 percent for blacks and 5.6 percent for Hispanics in 2007. This climbed in 2008 during when the recession hit. During Obama’s

See OBAMA page 7

OBAMA de la página 3

2,600 más que el año anterior. Marca el único aumento significativo para los hispanos durante el mandato de Obama. En 2009, el ingreso promedio fue de \$ 42,022, luego se estabi-

lizó a \$ 40,000 o \$ 41,000 hasta un ligero aumento en 2014. En 2007, antes de la recesión, el ingreso promedio fue de \$ 44,215.

Sin embargo, una comparación año a año podría carecer de precisión basado en una encuesta rediseñada

desde la oficina de censo en 2014, que está destinada a captar más ingresos que la anterior encuesta.

La situación de empleo de las dos demografías es más turbia, según informa la Oficina de Estadísticas del Trabajo. Los afroameri-

canos son golpeados con fuerza en ambos frentes. Los hispanos tienen una de las tasas de actividad más altas que cualquier demográfica, pero también retraso en el empleo. La tasa de actividad en realidad ha disminuido ligeramente en los dos grupos, al pasar de 63 por ciento en 2008 a 61 por ciento para los negros durante la mayor parte del tiempo de Obama a cargo. Los hispanos tuvieron una tasa de participación laboral del 68 por ciento en 2008, pero después de 2010 se redujo a 66 por ciento y se mantuvo allí.

Antes de la recesión, la tasa de desempleo fue de 8,3 por ciento para los negros y el 5,6 por ciento para los hispanos en 2007. Esta escalada en 2008, golpeó durante la recesión. Durante el primer año de Obama en el cargo, según la oficina de estadísticas, los negros tenían una tasa de desempleo del 14,8 por ciento. Los hispanos tuvieron una tasa de desempleo del 12,1 por ciento. Ellos se mantu-

Ver OBAMA página 7

LATIN BRIEFS from page 1

journal, between January 2014 and July 2016, the number of missing people added up to 968 Mexicans and 83 foreigners.

Parents of Ayotzinapa 43 students break dialogue with Mexican government

Mexico, Sep 15 (Prensa Latina) Parents and relatives of the 43 missing students from Ayotzinapa, Mexico, broke the dialogue with the Government, as announced today at a press conference.

The decision is in response to President Enrique Peña Nieto's decision to appoint Tomas Zeron, who yesterday resigned as chief

director of the Criminal Investigation Agency (AIC), as technical secretary of the National Security Council.

Relatives of the 43 students said that Peña's decision is a mockery that shows the 'impunity' in the case of Iguala, where the students of the training teacher school disappeared in the evening of September 26th, 2014, after being suppressed by the police in that municipality of the Guerrero state.

They said that dialogue with the Attorney General's Office (PGR) will not be resumed while Zeron is not punished for 'illegal actions' carried out during the investigation of the Iguala case revealed by the

Interdisciplinary Group of Independent Experts (GIEI).

The official conclusions about the Iguala case are questioned, both in the country and abroad, although Zeron defended them to the hilt.

Felipe de la Cruz, a spokesperson for the parents of the 43 students, blamed Zeron directly for being involved in the alleged manipulation of an action carried out in the San Juan River on October 28th, 2014, during the search of the plastic bags in which presumably were found bone fragments of student Alexander Mora, the only one of the missing students identified by genetic testing.

NICARAGUA de la página 5

do - con quien se casó en 2005 - la desafía o traiciona, ella lo puede arruinar al declarar que es un violador de niños, después de todo.

Ortega ya ha ajustado la Constitución de Nicaragua al permitir su reelección ilimitada. El mes pasado, se las arregló para expulsar a todos los diputados de la oposición de la Asamblea Nacional. Sus partes tienen prohibido presentar candidatos en las próximas elecciones. Lo que cierra la mayor parte del espacio político que queda en Nicaragua. También se aseguró de que el billete de marido y esposa fuese a ganar. El plan de la familia dinástica es clásicamente: Ortega se retirará o renunciará y dejará la presidencia a su esposa. Uno de sus hijos, Laureano Ortega, al parecer, se está preparando para llevar la antorcha de liderazgo de la familia a una nueva generación.

Daniel Ortega ayudó a dirigir la revolución sandinista que electrificó el mundo. Gran parte de su atractivo se basa en el hecho de que el enemigo era un régimen dinástico. Anastasio Somoza García tomó el poder absoluto en 1936, después de arreglar el asesinato de su principal rival. Después de su propio asesinato 20 años más tarde, su hijo mayor también

tuvo éxito. Más tarde, el hijo menor se hizo cargo. Esta sucesión corrupta repelió el mundo y contribuyó a un amplio apoyo a los rebeldes sandinistas, tanto en Nicaragua como en el extranjero.

Podría parecer extraño, incluso para los estándares realistas mágicos de las dictaduras de América Latina, que un líder que llegó al poder para deponer una dinastía odiada tratara de establecer una dinastía propia. De hecho, tiene todo el sentido. En la cultura política deformada de Nicaragua, jóvenes matones callejeros como Daniel Ortega sólo tenían un modelo político: la dinastía de los Somoza. Lo odiaron, pero era la realidad política dominante. Ortega es ahora el epítome de lo que a una vez se rebeló en contra. Se está llevando a Nicaragua de regreso al futuro.

En ningún lugar en la tierra está el ciclo de la intervención de Estados Unidos y la rebelión nacionalista más viva que en Nicaragua. En 1909, el presidente William Howard Taft decidió que el gobierno de Nicaragua no era lo suficientemente sumiso y dirigió su derrocamiento. Eso llevó a una rebelión tras otra. Marines estadounidenses ocuparon Nicaragua desde hace más de 20 años. Cuando los estadounidenses finalmente partieron, dejaron al general Somoza en el poder,

con la confianza de que él sería capaz de dirigir el país en nombre de Washington. Lo hizo - durante 45 años hasta la revolución de 1979. Ahora Nicaragua reclama su título como el campeón hemisférico de la tiranía familiar.

La modelización de un régimen de Nicaragua después de la dinastía de los Somoza podría parecer atractivo, ya que los Somoza estuvieron en el poder durante tanto tiempo. Sin embargo, su gobierno terminó en derrota sangrienta. Regímenes dinásticos sólo puede terminar de esta manera, ya que no permiten ninguna oportunidad para un cambio pacífico.

La bodega sandinista en el poder se consolidó por el patrocinio, la entrega de regalos, y el apoyo de la clase de negocios. A medida que se intensifica la represión, las coaliciones como estos pueden partirse repentinamente, a veces violentamente. Murillo no es popular entre las bases sandinistas y de archivo. Los nicaragüenses tienen una profunda memoria histórica de los males que el gobierno dinástico puede traer. Su país empobrecido ya ha conocido demasiados sobresaltos. Más lo que falte por venir.

Stephen Kinzer es un investigador principal en el Instituto Watson de Estudios Internacionales de la Universidad de Brown. Síguelo en Twitter @stephenkinzer.

SALUD de la página 3

ritarse. Añada media taza de vinagre blanco para la ropa para evitar esto.

5. Lo creas o no, el vinagre blanco neutraliza los malos olores como el humo.

6. Remojar la ropa sucia en solución de vinagre. Combine el agua caliente y la mitad de una taza de vinagre. Deje su ropa en remojo durante la noche, y

ARTS from page 4

the University of Panama and the Pro Performing Arts Foundation, the Icaro Panama Festival 2016 will have two film selections.

The first, a traveling selection with Central American and international films that won prizes in the Central American film festival annually hosted by Guatemala, and a second one with Panamanian films that will compete in October in that country.

'The festival is seeking to achieve greater promotion and recognition of Central American films, highlighting the fact that we are making films that represent us as societies with their own cultural identity and a rich collective imagination', said King.

HEALTH from page 1

lems. You will save your nerves, money and effort for something else. Just add a little white vinegar to your washing machine drum.

Here's 10 Great Reasons to Use White Vinegar for Laundry

This Will Make Your Clothes Bright White And Fresh Like Spring. No Toxins, Cheap And Easy!
Here's 10 Great Reasons to Use White Vinegar for Laundry

1. Pour half a cup of white vinegar on your clothes before you put them in the machine. White vinegar increases the power of your laundry detergent, protects the color of your clothes, and reduces any soapy residue after the washing.

2. You can also use some vinegar instead of your fabric softener. Pour it in the designated compartment of your washing machine. White vinegar provides the same effect. The only difference is that it is softer, and does not harm the environment.

lave como de costumbre. He aquí un consejo extra. Pulverizar las manchas difíciles con esencia de vinagre sin diluir, y frotar con cuidado.

7. Es imposible eliminar la pelusa y pelos de animales de algunas telas. Pues bien, el vinagre va a hacer esto para usted. Usted se dará cuenta de cómo sus ropas secas estarán limpias y sin rastros de pelos pegados en ellos.

8. El ácido en el vinagre blanco también se hará cargo de la carga estática.

9. Añada 6 cucharadas de vinagre blanco

3. Acid in white vinegar removes deodorant stains and sweat from your white clothes.

4. Powder detergents leave residues on the clothes after the washing, and your sensitive skin can flare up. Add half a cup of white vinegar to your laundry to prevent this.

5. Believe it or not, white vinegar neutralizes unpleasant smells such as smoke.

6. Soak your dirty clothes in vinegar solution. Combine hot water and half a cup of vinegar. Let your clothes soak overnight, and wash them as usual. Here is an extra tip. Spray stubborn stains with undiluted vinegar essence, and rub carefully.

7. It is impossible to remove fuzz and animal hairs from some fabrics. Well, vinegar will do this for you. You will notice how your dry clothes are clean and have no hairs stuck on them.

8. The acid in white vinegar will also take care of the static charge.

9. Add 6 tablespoons of white vinegar to your hand wash, and let it soak for half an hour. The same method can be used when washing underwear and swimwear.

10. Use the mighty vinegar to clean and descale your machine. Plus, you can do this without using harsh chemicals.

para su lavado a mano, y deje en remojo durante media hora. El mismo método se puede utilizar en el lavado de la ropa interior y trajes de baño.

10. Use el poderoso vinagre para limpiar y descalcificar su máquina. Además, usted puede hacer esto sin utilizar productos químicos agresivos.

CALENDARIO de la página 4

no, que incluirá interpretaciones de autores de la talla de Rafael Manríquez, Osvaldo Torres, Simón Díaz, Roy Brown, Juan Antonio Corretjer, Rafael Hernández, Fernando Solanas y Roberto Goyeneche, entre

otros. Definitivamente una noche para no perdersela.

Viernes 30 de septiembre a las 8 p.m. Entrada \$15, \$20 en la puerta. En el Centro Cultural La Peña, 3105 Shattuck Ave., Berkeley. Para boletos llamar al 510-849-2568 o <http://bit.ly/2bCQ1ka>.



Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS
REALTY

San Francisco Properties

Direct : (415) 533-0688
Email: SFNativeAgent@gmail.com
Web: www.SFNativeAgent.com
DRE License #01327712

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

"Experience The Difference A Native Can Make"

Visite elreporteroTV.com

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Visite elreporteroTV.com

COLUMN from page 2

engaged in voting machine manipulation. Nowhere in the country has this been more true than Wisconsin, where there is irrefutable evidence that Scott Walker and the Reince Priebus machine rigged as many as five elections including the defeat of a Walker recall election.

Mathematician and voting statistic expert Richard Charnin has produced a compelling study by comparing polling to actual results and exit polls to make a compelling case for voting machine manipulation in the Badger state.

When the Trump vs. Cruz primary took place, the same pattern emerged again of a Marquette University poll showing a 20 point shift from Trump ahead by 10 percent to Trump behind by 10 percent, which was simply absurd. Shifts like

that don't happen over brief intervals of time, absent a nuclear explosion. It didn't make any sense - unless you knew what was going on was an "instant replay" of Walker's victories. The machine Priebus built was delivering for Cruz big time.

Today, the polling industry has been reported to be "in a state of crisis" because they are altering their samples to favor Hillary. The Reuters poll actually got busted for oversampling Democrats in order to inflate Hillary's lead. We even had the absurdity of a Gallup poll proclaiming that 51 percent of those who had heard Trump's speech were less likely to vote for him, which was endlessly repeated by the skills at MSNBC.

I predicted that Trump would lead in the polls after his highly successful convention (despite the media frenzy over the non-issue

of a Melania Trump staffer plagiarizing a handful of words). In fact, post convention polling for the Trump effort by pollster Tony Fabrizio in key swing states was encouraging. Perhaps this is why the establishment elites have gone into over-drive to attack Trump.

Hillary hasn't exactly had smooth sailing. Julian Assange of Wikileaks said he had incontrovertible proof that as Secretary of State Hillary Clinton armed Isis. The IRS has opened an investigation to the Clinton Foundation and it's many offshoots, and Hillary got caught lying about what FBI Director Comey did say about her.

But you will see less of Hillary's problems in the mainstream media, which has gone completely overboard in its relentless, even hysterical, efforts to lambaste Trump and pro-

mote her. Every remotely objective commentator has been stunned. Trump will, however, have an opportunity to drive these points home in the debates.

We are now living in a fake reality of constructed data and phony polls. The computerized voting machines can be hacked and rigged and after the experience of Bernie Sanders there is no reason to believe they won't be. Don't be taken in.

Stone is a former consultant to Donald Trump's Presidential campaign, a New York Times Best-selling Author and a veteran of nine Republican presidential campaigns from Nixon to Trump.

Source: <http://www.thehill.com/blogs/pundits-blog/presidential-campaign/291534-can-the-2016-election-be-rigged-you-bet>

ARTES de la página 4

La primera, una selección de viaje con América Central y películas internacionales que ganaron premios en el festival de cine anual de América Central organizado por Guatemala, y una segunda con películas panameñas que compe-

tirán en octubre en ese país. "El festival está tratando de lograr una mayor promoción y reconocimiento de películas de América Central, destacando el hecho de que estamos haciendo las películas que nos representan como sociedades con su propia identidad cultural y un rico imaginario colectivo", dijo King.

OBAMA from page 5

first year in office, according to the statistics bureau, blacks had an unemployment rate of 14.8 percent. Hispanics had a 12.1 percent unemployment rate. They remained mostly steady the next two years. By 2012, the unemployment rate dropped for both groups, but was still much higher than the national average. It dropped slightly during the first year of Obama's second term. However, in

2014, overall unemployment had decreased to 6.2 percent, but actually increased to 11.3 percent for blacks. Hispanics, that year, were on a par with the national average. Obama and progressives in general would prefer to identify various voting blocs instead of boosting economic advancement, said Michael Gonzalez, a senior fellow in foreign policy for The Heritage Foundation and author of "Race for the Future: How Conservatives Can Break the Liberal Monopoly

on Hispanic Americans." "My main beef with progressives is blocs rather than individuals," Gonzalez told The Daily Signal. "They want to drive a narrative that you have no power to change things and must depend on the government for help. We shouldn't look at Hispanics as a group, that's their mistake." Cooper, of Project 21, said that African-Americans did fare better during the Ronald Reagan years, and even during the 1990s with Bill Clinton, along

with every other demographic, before Obamacare, the stimulus spending, and other regulation crowded out the private sector. "There was an increase in black Americans owning homes, in high school graduations, and attending college," Cooper said. "Today, it's harder for entrepreneurs. If not for the digital economy, all opportunities might be eliminated. Barriers for entry into the economy are artificially higher because of the federal government."

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
 The Reporter The bilingual newspaper
 PayPal VERIFIED
CLASIFICADOS/CLASSIFIED
 (415) 648-3711
 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
 email: lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

EMPLEOS
JOBS

Mission Dolores Dental



Solicita personal para ayudar a promocionar la oficina dental.

Funciones incluye repartir volantes por las calles del área de la Misión y ayudar con la limpieza de la oficina. Tiempo completo, debe trabajar los sábados. Sueldo negociable.
Llamar al 415-863-2690

Seeking caregivers to assist our clients with cooking, cleaning, bathing, dressing & shopping. Live in, full time & part time available. Please call 415-305-5301 or visit www.familycaresf.com
 12.23.15 (updated 4.26.16)

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE



KERR & WAGSTAFFE LLP IS A PREEMINENT LITIGATION AND APPELLATE LAW FIRM ADVISING A DIVERSE ARRAY OF CLIENTS, INCLUDING FORTUNE 500 COMPANIES, PUBLIC ENTITIES AND INDIVIDUALS, IN AN EQUALLY DIVERSE RANGE OF DISPUTES

101 MISSION STREET, 18TH FLOOR
 SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105
 T: 415.371.8500
 WWW.KERRWAGSTAFFE.COM

Visiténos a www.reporterosf.com

OBAMA de la página 6

vieron en general estables en los próximos dos años. Para el año 2012, la tasa de desempleo se redujo en ambos grupos, pero todavía era mucho más alta que el promedio nacional. Se disminuyó ligeramente durante el primer año del segundo mandato de Obama. Sin embargo, en 2014, el desempleo global se había reducido a 6,2 por ciento, pero en realidad aumentó a 11,3 por ciento para los negros. Los hispanos, ese

año, estaban a la par con el promedio nacional. Obama y progresistas en general preferirían identificar varios bloques de votantes en lugar de impulsar el progreso económico, dijo Michael González, investigador principal de la política exterior de la Fundación Heritage y el autor de "Race for the Future: "Cómo los conservadores pueden romper el monopolio liberal en Hispano americanos". "Mi platillo principal con los progresistas son los bloques en lugar de in-

dividuos", dijo González a The Daily Signal. "Ellos quieren manejar una narrativa que no tiene poder para cambiar las cosas y debe depender del gobierno en busca de ayuda. No hay que mirar a los hispanos como un grupo, ese es su error". Cooper, de Proyecto 21, dijo que a los afroamericanos les fue mejor durante los años de Ronald Reagan, e incluso durante la década de 1990 con Bill Clinton, junto con todos los demás, antes de Obamacare, el gasto

de estímulo demográfico, y otra regulación desplazada al sector privado. "Hubo un aumento en personas de raza negra al poseer casas, en las graduaciones de la escuela secundaria y asistencia a la universidad", dijo Cooper. "Hoy en día, es más difícil para los empresarios. Si no fuera por la economía digital, todas las oportunidades podrían ser eliminadas. Las barreras para la entrada en la economía son artificialmente más altas debido al gobierno federal".

COLUMNNA de la página 2

más inquietante como es la manipulación de las máquinas de votación. Mantiene a los que controlan el control. Además, en algunos estados todavía se usan máquinas que no incluyen ningún rastro de papel. La "evidencia" es destruida. Las máquinas de la Florida no tienen ningún rastro de papel en Bush v. Gore. En Europa, utilizan encuestas de salida para determinar quién gana y pierde. El voto tabulado sólo sirve como una verificación formal. Pero eso se hace con papeletas de votación y el recuento de mano bajo supervisión, la forma en que solíamos hacerlo.

Aquí está la receta ahora:
 (1) Publica un sondeo ingeniado para sugerir el resultado que se va a llevar a cabo.
 (2) Manipular las máquinas para llevar a cabo con precisión el resultado deseado. Como alguien con gran apego sentimental al Partido Republicano, a como me uní con el partido de Goldwater, ambas par-

tes se han comprometido en la manipulación de las máquinas de votación. En ninguna parte del país ha sido esto más cierto que en Wisconsin, cuando hay pruebas irrefutables de que Scott Walker y la máquina de Reince Priebus fueron manipuladas hasta cinco elecciones incluyendo la derrota de una elección de destitución de Walker. El matemático y experto

en estadística de la votación Richard Charnin ha producido un estudio convincente mediante la comparación de votación a los resultados reales y las encuestas de salida para hacer un caso convincente para la manipulación de la máquina de votación en el estado de Badger. Cuando las primarias de Trump vs Cruz se llevaron a cabo, el mismo patrón surgió de nuevo de una encuesta de la Universidad de Marquette que muestra un cambio de 20 puntos por delante de Trump en un 10 por ciento a Trump detrás de un 10 por ciento, lo que era simplemente absurdo. Los cambios como esos no ocurren durante breves intervalos de tiempo, en ausencia de una explosión nuclear. No tiene ningún sentido - a menos que supiera lo que estaba ocurriendo era una "repetición instantánea" de las victorias de Walker. La construcción de la máquina Priebus fue la entrega grande para Cruz. Hoy en día, la industria de votación ha sido informada de estar "en un estado de crisis" porque están alterando sus muestras para favorecer a Hillary. El sondeo de Reuters en realidad fue descubierto por los demócratas de sobre muestreo con el fin de inflar la ventaja de Hillary. Incluso tuvimos el absurdo de una encuesta de Gallup proclamando que el 51 por ciento de los que habían oído el discurso de Trump eran menos propensos a votar por él, el que se repitió hasta la saciedad por los shills en MSNBC. Predije que Trump daría lugar en las encuestas después de su convención de gran éxito (a pesar de la histeria de los medios sobre la no emisión de un miembro del personal de Melania Trump plagiando un puñado de palabras). De hecho, las encuestas de post convención del esfuerzo de Trump por el encuestador, Tony Fabrizio en estados claves fueron alentadora. Tal vez por eso las élites han dejado pasar la sobreunidad para atacar Trump. Hillary no ha estado exactamente viento en popa. Julian Assange de Wikileaks

EDITORIAL from page 3

over, class was abolished and gender promoted as feminism; lots of women became New Labour MPs. They voted on the first day of Parliament to cut the benefits of single parents, mostly women, as instructed. A majority voted for an invasion that produced 700,000 Iraqi widows. The equivalent in the US are the politically correct warmongers on the New York Times, the Washington Post and network

TV who dominate political debate. I watched a furious debate on CNN about Trump's infidelities. It was clear, they said, a man like that could not be trusted in the White House. No issues were raised. Nothing on the 80 per cent of Americans whose income has collapsed to 1970s levels. Nothing on the drift to war. The received wisdom seems to be "hold your nose" and vote for Clinton: anyone but Trump. That way, you stop the monster and preserve a system gagging for another war.

VIVIENDA
HOUSING

Sweeney Lane-- ¡Se Renta!!
 Nuevo Económicos 1, 2, & 3 Dormitorios
 Apertura temprana en 2017 in Daly City
Aplicaciones disponible desde el 12 de septiembre al 7 de octubre de 2016
 En línea en www.midpen-housing.org o en la oficina de alquiler temporal situada en el **295-89 St., Suite 101, Daly City, California.**
Restricciones de Ingreso y Preferencias se Aplican
 Para Más Información, Llame por Favor al **1 (650) 746-4985**

34 years of experience providing creative tax solutions

Thirty-four years of experience
 Providing creative tax saving solutions
 • Tax Saving Strategies and Planning • Tax Return Preparation
 • QuickBooks Set-up and Maintenance • Corporation, Partnership LLC Formation
 • Audit Representation • Liens • Levies • Collection Issues • Offer in Compromise

Call Mel, he will come to you!

Voice: 510-763-1145
Fax: 510-763-5973
 e-mail: mel@mel.comcast.net

NOTICIA PÚBLICA

AVISO DE PUBLICACIÓN Y SOLICITUD DE OBSERVACIONES SOBRE

EL PROYECTO CONSOLIDADO DE LA CIUDAD DE OAKLAND RENDIMIENTO ANUAL E INFORME DE EVALUACIÓN PARA EL AF 2015/16

Se invita al público a revisar y comentar sobre el **Rendimiento Anual y Reporte de Evaluación de la Ciudad de Oakland (CAPER)** que será presentado al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD). En este documento se evalúa el rendimiento y los logros de la ciudad en el cumplimiento de sus objetivos para las actividades de vivienda y desarrollo comunitario descrito en el Plan de Acción Anual Consolidado para el periodo del **1 de julio 2015 al 30 de junio 2016** en los siguientes programas federales:

- **Desarrollo de la Comunidad (CDBG)**
- **Asociaciones para Inversión (HOME)**
- **Soluciones de emergencia Grant (ESG)**
- **Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA (HOPWA)**

Disponibilidad de Proyecto de CAPER

El proyecto de informe estará disponible para su revisión en persona a partir del 15 de septiembre del año 2016 al 30 de septiembre del 2016 a las siguientes ubicaciones:

• **Ciudad de Oakland - Departamento de Vivienda y Desarrollo de la Comunidad**

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313, Oakland, CA 94612

Lunes - Viernes de 8:30 am a 5:00 pm

• **Oficina del Secretario de la Ciudad de Oakland en el Ayuntamiento**

1 Frank H. Ogawa Plaza, Oakland, CA 94612

De lunes a viernes, de 8:30 am - 5:00 pm

• **Biblioteca Central Oakland**

125 14th Street, Oakland, CA 94612

Lunes y martes, de 10:00 am - 5:30 pm

Miércoles y Jueves 12:00-8:00

Viernes, 12:00-5:30

Sábado, 10:00 am - 5:30 pm

Domingo, 1:00-5:00 pm

El documento también se encuentra disponible para su revisión en el sitio web de la Ciudad en

<http://www2.oaklandnet.com/Government/o/hcd/s/Data/DOWD008690>.

Presentación de comentarios por escrito

Los comentarios escritos deben presentarse el 30 de septiembre de 2016: Ciudad de Oakland-Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario, 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313, Oakland, CA 94612, Suj: "Comentarios" CAPER, A la atención de: Greg Garrett o por correo electrónico a cdbg@oaklandnet.com. Para obtener información adicional con respecto a este documento llame al 510.238.6183.

COLUMNA de la página 7

dijo que tenía pruebas de que como la secretaria de Estado Hillary Clinton había armado Isis. El IRS ha abierto una investigación para la Fundación Clinton y tiene muchas ramas, y Hillary fue atrapada mintiendo acerca de lo que el director del FBI Comey dijo sobre ella.

Pero verá menos de los problemas de Hillary en los medios de comunicación, que ha pasado por completo por la borda en sus implacables, incluso históricos, esfuerzos para derrotar a Trump y promoverla a ella. Cada comentario remotamente objetivo ha sido aturdido. Trump, sin embargo, tienen la oportunidad de conducir estos puntos en casa en los debates.

Ahora estamos viviendo en una falsa realidad de los datos contruados y encuestas falsas. Las máquinas de votación computarizadas pueden ser pirateadas y manipuladas y después de la experiencia de Bernie Sanders no hay razón para creer que no lo serán. No debe ser tomado así.

Stone es un ex asesor de la campaña presidencial de Donald Trump, New York Times superventas autor y veterano de nueve campañas presidenciales republicanas desde Nixon hasta Trump.

Fuente: <http://www.thehill.com/blogs/pundits-blog/presidential-campaign/291534-can-the-2016-election-be-rigged-you-bet>.

To place an ad in
El Reportero,
please call us at
415-648-3711



City and County of San Francisco Department of Elections

¿ Est á listo?
Las Elecciones son el martes
8 de noviembre de 2016



Vote en el Ayuntamiento
del 11 de octubre al 8 de noviembre

Vote por correo
solicítelo a más tardar el 1.º de noviembre

Vote en su lugar de votación
el Día de las Elecciones

Poll Workers Needed

- Serve Your Community
- Earn \$142-\$195 for the Day
- Both U.S. Citizens and Legal Residents May Apply

sfelections.org/pw (415) 554-4395

Inscríbese para votar a más tardar el 24 de octubre



sfelections.org
(415) 554-4366 (Español)